

CARRO DE SOLDADURA PORTATIL

# WELDY-RAIL

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DE EMPLEO Y DE MANTENIMIENTO



EDICIÓN : ES  
REVISIÓN : C  
FECHA : 09-2018

Manual de instrucciones

REF : **8695 5874**

Manual original

**LINCOLN**<sup>®</sup>  
**ELECTRIC**

**El fabricante le agradece su confianza al comprar este equipo que le dará plena satisfacción si respeta sus instrucciones de uso y mantenimiento.**

**El diseño, las especificaciones de los componentes y la fabricación cumplen con las directivas europeas aplicables.**

**Le remitimos a la declaración CE adjunta si desea saber las directivas a las que este equipo está sometido.**

**El fabricante no se hace responsable de las asociaciones de elementos que no hayan sido realizadas por él mismo.**

**Para su seguridad, encontrará a continuación una lista no restrictiva de recomendaciones u obligaciones que constan, en su mayor parte, en el código del trabajo.**

**Finalmente, le rogamos informe a su proveedor de todo error que haya podido constatar en la redacción de estas instrucciones.**

# SUMARIO

<b>A - IDENTIFICACION</b> .....	<b>1</b>
<b>B - CONSIGNAS DE SEGURIDAD</b> .....	<b>2</b>
1 - RUIDO AÉREO .....	2
<b>C - DESCRIPCIÓN</b> .....	<b>4</b>
1 - DEFINICION.....	4
2 - DESCRIPCIÓN DEL RAÍL CON IMANES .....	6
3 - DESCRIPCIÓN DEL RAÍL CON VENTOSAS NEUMÁTICAS.....	6
4 - MONTAJE DE LOS RAÍLES .....	7
5 - CARACTERÍSTICAS .....	8
<b>D - MONTAJE INSTALACIÓN</b> .....	<b>10</b>
<b>E - MANUAL DEL OPERADOR</b> .....	<b>12</b>
<b>F - MANTENIMIENTO</b> .....	<b>13</b>
1 - PIEZAS DE REPUESTO.....	13
2 - SINÓPTICA DE CABLEADO .....	17
<b>NOTAS PERSONALES</b> .....	<b>18</b>

# INFORMACIÓN

## INDICADORES Y MANÓMETROS

Los aparatos de medida o indicadores de tensión, intensidad, velocidad, presión, etc., que sean analógicos o digitales deben considerarse como indicadores.

Para las instrucciones de funcionamiento, ajustes, reparaciones y piezas de repuesto, consultar el manual de seguridad de empleo y de mantenimiento específico.

**ISEE N° :    OSCI-WELDY        8695 5877**

## REVISIÓN

**REVISIÓN C**

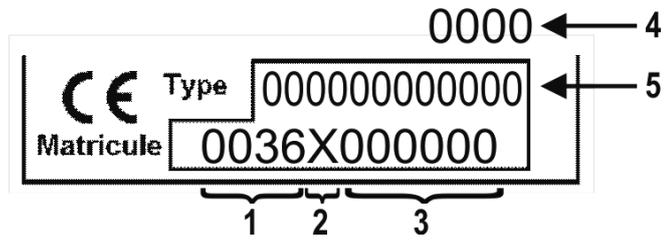
**09/18**

DESIGNACION	PAGINA
- Creación	C-7

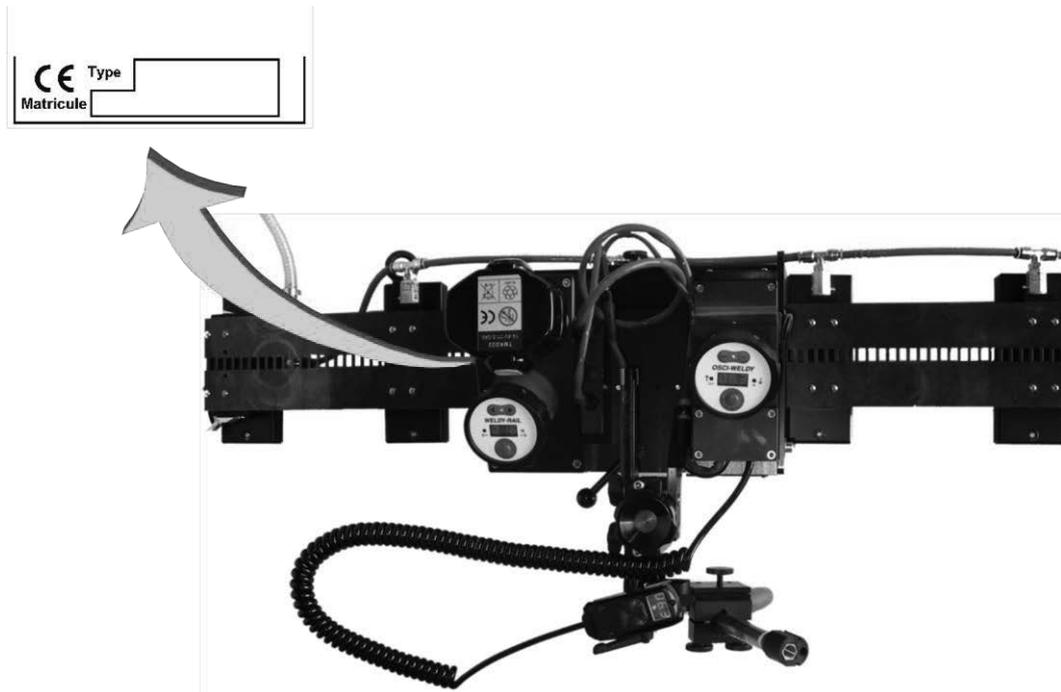
# A - IDENTIFICACION

Por favor anote el número de su aparato en el cuadro que sigue.

Indíquenos estas informaciones en cualquier correspondencia.



1	Código de planta de fabricación	4	Année de fabrication
2	Código del año de fabricación	5	Tipo de producto
3	N°. de serie del producto		



## B - CONSIGNAS DE SEGURIDAD

Para las consignas generales sobre seguridad lea el manual que se entrega junto con el equipo.



### 1 - RUIDO AÉREO

Remitirse al manual que se entrega junto con el equipo.



# C - DESCRIPCIÓN

## 1 - DEFINICION

Este carro de soldadura sobre raíles de guiado es capaz de mantener una torcha MIG/MAG para facilitar el trabajo del soldador. Este raíl, que puede estar equipado con ventosas neumáticas o con imanes, puede fijarse con facilidad a una cuba o a un marco. Los raíles de guiado se pueden ensamblar fácilmente mediante un pequeño mecanismo y ello permite, por ejemplo, colocar el carro de soldadura alrededor de una cuba que se va a soldar.

Como el carro está pinzado sobre el raíl, está accionado mediante un piñón dentado que se inserta en un perfil tallado en el raíl.

El raíl con imanes se fija fácilmente en la chapa de acero al carbono y el raíl con ventosas neumáticas que funciona mediante sistema Venturi está más indicado para chapas de aluminio u otro acero inoxidable.

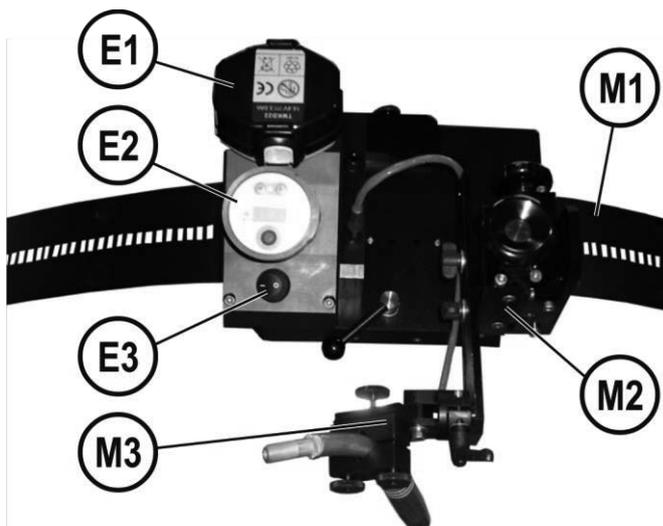
Existen 2 tipos de carro sobre raíl **WELDY-RAIL**:

- Carro simple
- Carro con oscilador lineal

La pantalla del carro indica la velocidad real del carro al moverse gracias al motor equipado con su codificador. La velocidad del carro se alcanza gracias a un ajuste digital.

### VERSIÓN CARRO SIMPLE

Esta versión del **WELDY-RAIL** permite tener un carro con un funcionamiento simplificado. El soporte de torcha está montado sobre sencillas correderas cruzadas con un recorrido de 40 mm.

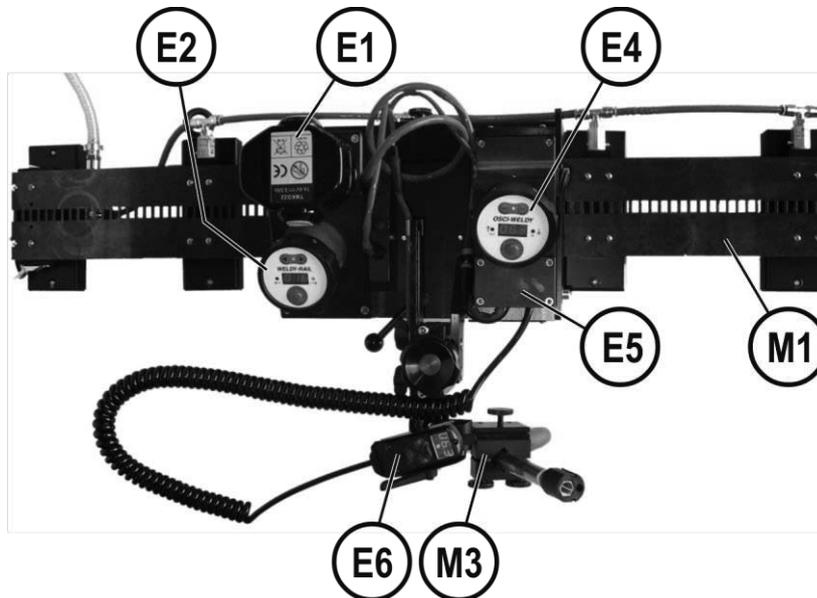


<b>E1</b>	batería
<b>E2</b>	Panel de control del carro
<b>E3</b>	Botón marcha/parada del carro
<b>M1</b>	Raíl flexible
<b>M2</b>	Correderas cruzadas manuales
<b>M3</b>	Soporte de torcha MIG con detector

## VERSIÓN CARRO CON OSCILADOR

Esta versión con oscilador del **WELDY RAIL** permite tener un funcionamiento completo de un carro sobre raíles.

El soporte de torcha está montado sobre una corredera motorizada con función de oscilación: el **OSCI-WELDY** tiene todas las características del **OSCI-WELDY W000276068** que se monta en la actualidad en los **WELDYCAR** (ver ISEE del **OSCI-WELDY**).



<b>E1</b>	batería
<b>E2</b>	Panel control del carro
<b>E4</b>	Panel de control del oscilador
<b>E5</b>	Oscilador OSCI-WELDY
<b>E6</b>	Mando a distancia del oscilador
<b>M1</b>	Raíl flexible
<b>M3</b>	Soporte de torcha MIG con detector

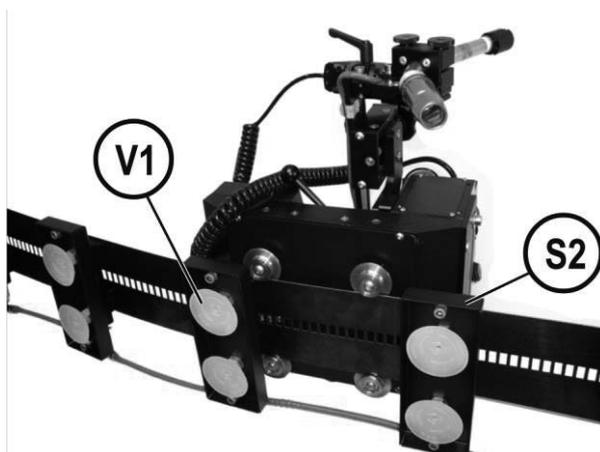
## 2 - DESCRIPCIÓN DEL RAÍL CON IMANES

El raíl de guiado con imanes de 1,5 m está equipado con 15 soportes magnéticos (S1). Cada soporte equipado con imanes permite sujetar el raíl contra el soporte que se va a soldar. Estos raíles deben utilizarse sobre soportes ferrosos.



## 3 - DESCRIPCIÓN DEL RAÍL CON VENTOSAS NEUMÁTICAS

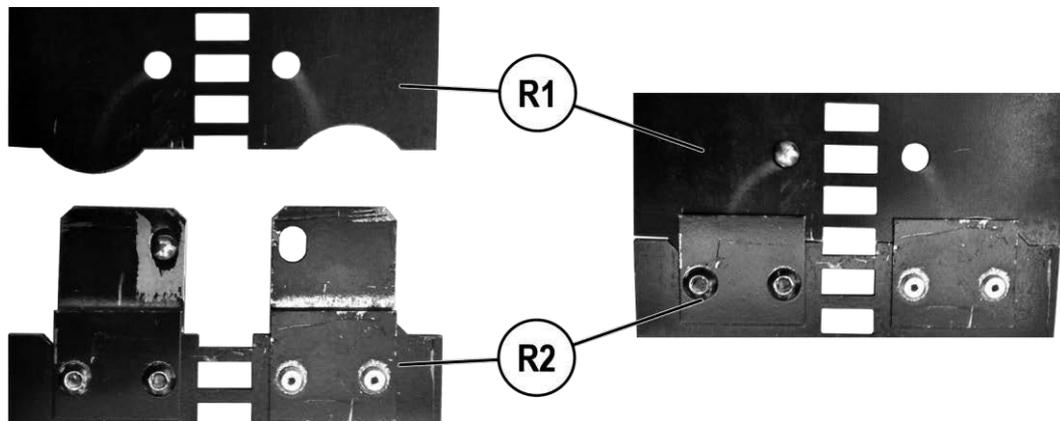
El raíl de guiado de 1,5 m está equipado con 8 soportes de ventosa (S2). Cada soporte equipado con 2 ventosas (V1) está provisto de un venturi, que permite la colocación de las ventosas contra el soporte.



## 4 - MONTAJE DE LOS RAÍLES

Para ensamblar los raíles, el soporte del extremo incorpora el sistema de ensamblaje. (Mismo sistema para el raíl con ventosas que para los raíles magnéticos)

Para el montaje, deslizar la parte macho **Ref. 1** en la parte hembra **Ref. 2**.



Una vez hecho el ensamblaje, dejar que el raíl se pose sobre la chapa metálica gracias al efecto magnético.



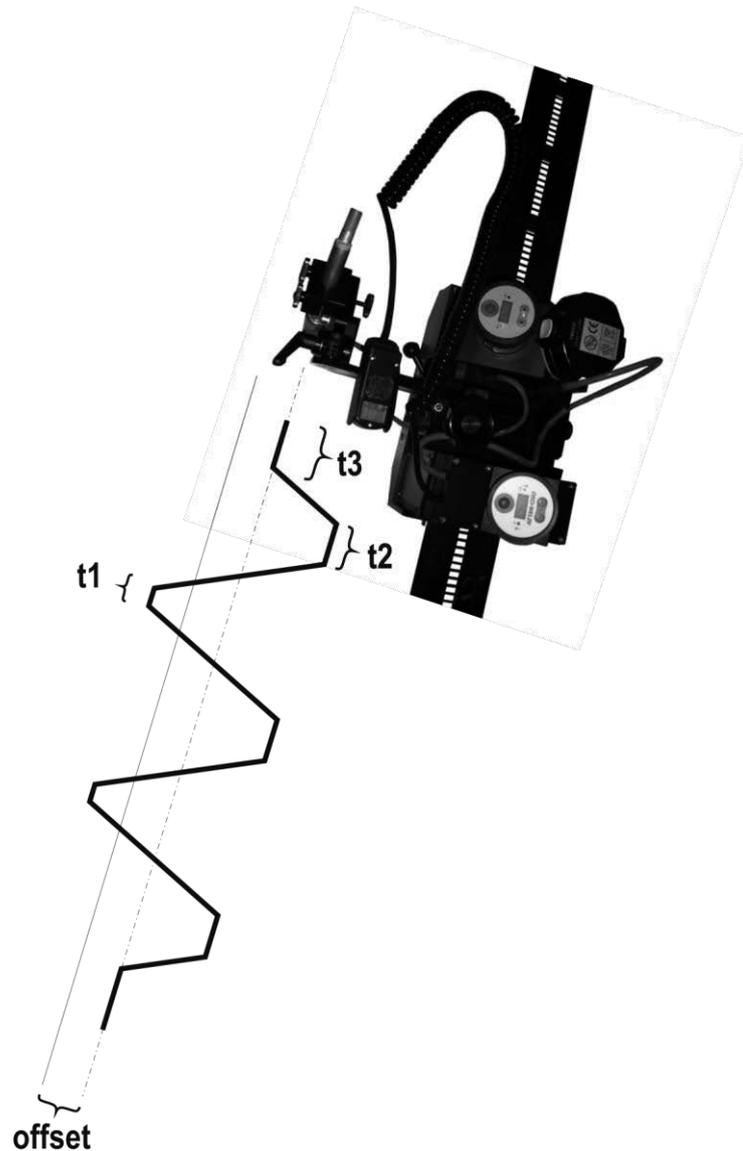
Para el desmontaje, despegar el raíl de la pieza y retirar la parte macho **Ref. 1** de la parte hembra **Ref. 2**.

## 5 - CARACTERÍSTICAS

		WELDY-RAIL
Autonomía de trabajo en versión simple	-	5 h
Autonomía de trabajo en versión oscilador lineal		2 h
Velocidad del carro	cm/min	mín.: 5 máx: 80
Índice de protección	-	IP 23
Peso en versión simple	Kg	7
Peso en versión oscilador lineal	Kg	9.5
Recorrido de corredera manual	mm	40
Dimensiones (Longitud x Anchura x Altura)	mm	270 x 220 x 230
Alimentación	-	Batería 14 V
Temperatura de funcionamiento	-	-5°C à +50°C
Temperatura de almacenamiento	-	-10°C à +70°C
Humedad relativa	-	< 90%
Raíles con ventosas neumáticas		Raíl-neu-WELDY
Presión de servicio necesaria	bar	5.5
Consumo de aire comprimido para 1 raíl de 1,5 m	l/min	72

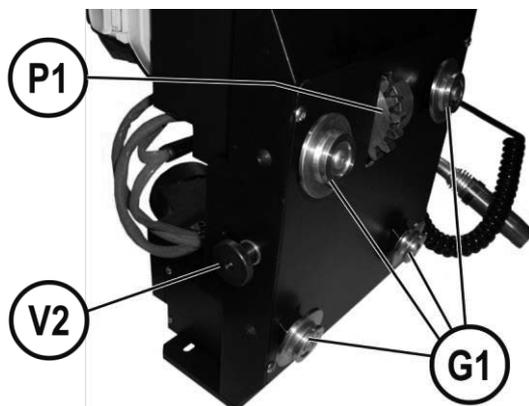
Características adicionales para la versión con oscilador lineal OSCI-WELDY (W000276068).

Recorrido de oscilación (amplitud)	mm	De 2 a 56 mm
Desviación (O)	mm	De 0 a 27 mm (depende de la amplitud)
Velocidad de oscilación	cm/min	De 20 a 200 cm/min
Temporización externa (t1)	s	De 0 a 10 s
Temporización externa (t2)	s	De 0 a 10 s



## D - MONTAJE INSTALACIÓN

1. Instalar el raíl magnético o neumático paralelo a la junta que se va a soldar.
2. Ajustar las 4 ruedecillas «G1» con el tornillo «V2».



3. Poner el carro sobre el raíl, asegurarse de que el piñón «P1» está bien colocado en la cremallera.
4. Ajustar la posición de la torcha con las correderas.
5. Iniciar el movimiento del carro mediante el botón Start/Stop «E3».

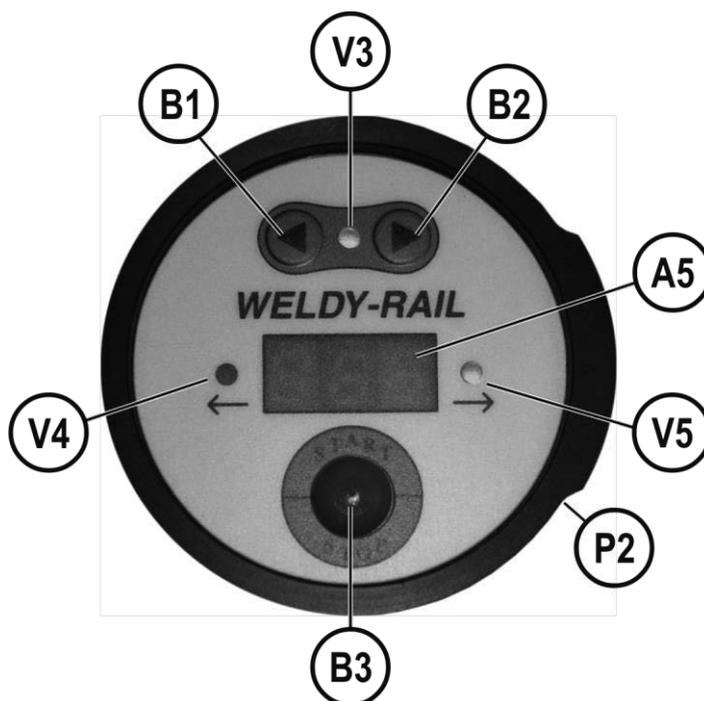
### En versión oscilador lineal

6. Iniciar el oscilador con el botón Start/Stop «E7».





# E - MANUAL DEL OPERADOR



<b>B1</b>	«◀» Selección del sentido del desplazamiento (izquierda)
<b>B2</b>	«▶» Selección del sentido del desplazamiento (derecha)
<b>B3</b>	Botón de arranque de movimiento
<b>V3</b>	Indicador que marca un desplazamiento en curso
<b>V4</b>	Indicador que marca que se ha seleccionado el desplazamiento hacia la izquierda
<b>V5</b>	Indicador que marca que se ha seleccionado el desplazamiento hacia la derecha
<b>P2</b>	Potenciómetro de ajuste de velocidad del carro
<b>A5</b>	Pantalla que muestra la velocidad de movimiento

# F - MANTENIMIENTO

## 1 - PIEZAS DE REPUESTO

### Para encargar:

Las fotos o los croquis permiten identificar casi todas las piezas que componen una máquina o una instalación.

Los cuadros descriptivos incluyen 3 tipos de artículos:

- artículos normalmente disponibles en almacén: ✓
- artículos no guardados en stock: ✗
- artículos por encargo: sin indicaciones

(Para estos últimos, le aconsejamos que nos envíe una copia de la página de la lista de piezas debidamente rellena, indicando en la columna Pedido la cantidad de piezas deseada así como el tipo y el número de matrícula de su aparato).

Para los artículos identificados en las fotos o en los croquis y que no aparecen en los cuadros, es preciso enviarnos una copia de la página concernida subrayando el número de identificación en cuestión.

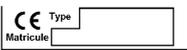
### Ejemplo:

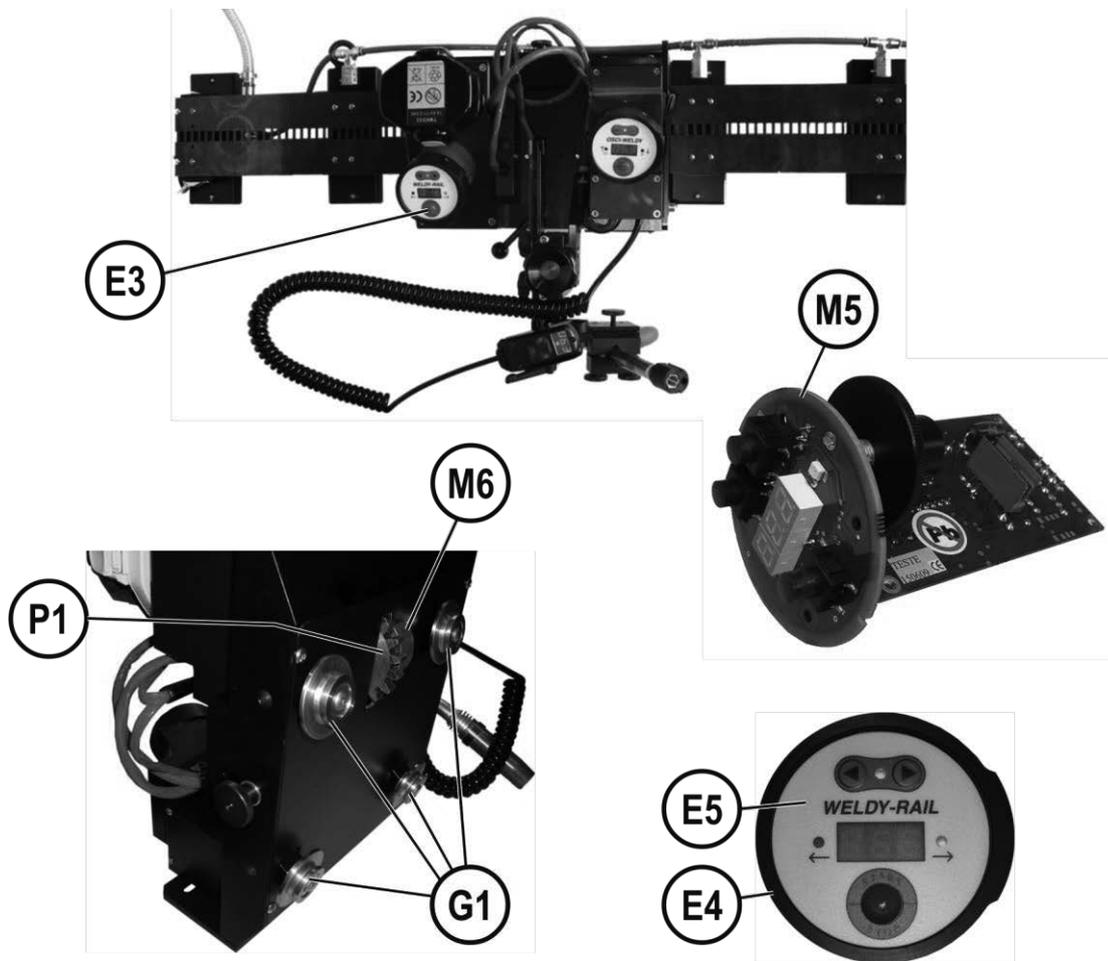
Rep	Ref.	Stock	Pedido	Designación
E1	W000XXXXXX	✓		Tarjeta interfaz de la máquina
G2	W000XXXXXX	✗		Indicador volumétrico
A3	9357 XXXX			Cara delantera con serigrafía

✓	normalmente disponible en almacén
✗	no en stock
	por encargo

- En caso de pedido, indique la cantidad y apunte el número de su máquina en el cuadro abajo.

	TIPO:
	Matrícula:



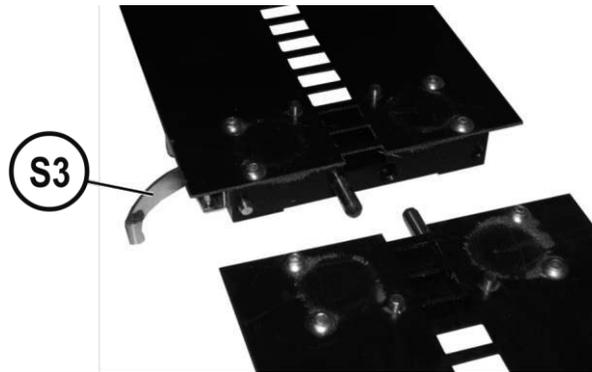
✓	normalmente disponible en almacén
✗	no en stock
	por encargo

Rep	Ref.	Stock	Pedido	Designación
M5				Circuito de control
M6				Motorreductor
E3				Botón marcha/parada del carro
E4				Banda negra
E5				Serigrafía
P1				Piñón
G1				Ruedecilla

- En caso de pedido, indique la cantidad y apunte el número de su máquina en el cuadro abajo.

	TIPO:
	Matrícula:

# VERSIÓN RAÍL MAGNÉTICO



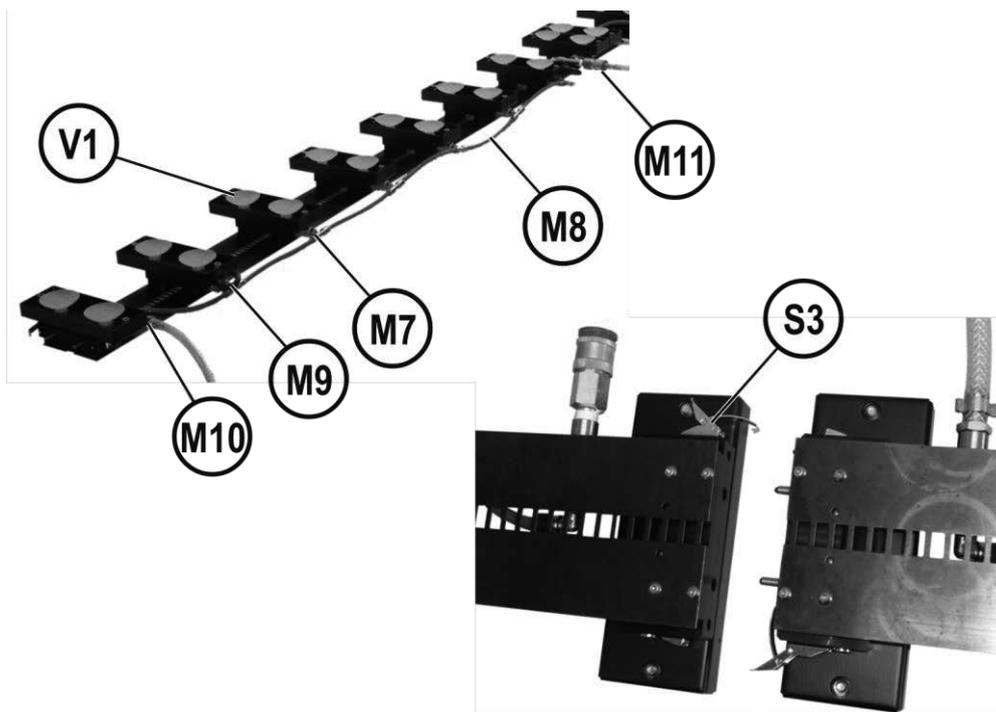
✓	normalmente disponible en almacén
✗	no en stock
	por encargo

Ref.	Ref.	Stock	Pedido	Designación
S3				Enganche de rodillera

- En caso de pedido, indique la cantidad y apunte el número de su máquina en el cuadro abajo.

	TIPO:
	Matrícula:

## VERSIÓN RAÍL NEUMÁTICO



✓	normalmente disponible en almacén
✗	no en stock
	por encargo

Ref.	Ref.	Stock	Pedido	Designación
S3				Enganche de rodillera
V1				Ventosa
M7				Venturi con racor
M8				Tubo protegido
M9				Anilla de eslingado
M10				Racor hembra (salida) Racor en «T» + acople hembra
M11				Racor macho (entrada) Racor en «T» + tubo de entrada

- En caso de pedido, indique la cantidad y apunte el número de su máquina en el cuadro abajo.

	TIPO:
	Matrícula:

## 2 - SINÓPTICA DE CABLEADO

